



Wasserdampfverträglichkeit für ölüberflutete Vakuumpumpen
 Water vapour tolerance for oil flooded vacuum pumps
 Pression de vapeur d'eau pour pompes à vides lubrifiées par injection volumétrique
 Tolleranza al vapore acqueo delle pompe per vuoto lubrificate ad olio

Gasballast / Gas ballast / Lest d'air / Zavorra gas														
		Standard				vergrößert / extended * agrandi / incremento				einstellbar / adjustable réglable / regolabile				
		p _w (mbar)		c _w (kg/h)		p _w (mbar)		c _w (kg/h)		p _w (mbar)		c _w (kg/h)		
		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	
VGA	4	20	25	0,05	0,08									
VGC	6	20	25	0,09	0,13									
VGD	10	30	35	0,19	0,26									
	15	30	35	0,28	0,4									
VCB	20	30	35	0,38	0,5									
VCA VCE	15	10	10	0,09	0,11	50	50	0,47	0,57	60	60	0,57	0,68	
	25	10	10	0,13	0,16	60	60	0,79	0,95	70	70	0,93	1,1	
	40	10	10	0,21	0,26	60	60	1,3	1,5	70	70	1,5	1,8	
	60	30	50	1,0	1,8	80	80	2,6	3,1	90	90	3	3,5	
	100	30	50	1,6	3,2	80	80	4,3	5,1	90	90	4,8	5,8	
VCAH VCEH	100	15	20	0,8	1,3	50	55	2,7	3,5	60	65	3,2	4,2	
	160	10	10	1,0	1,2	45	50	5,2	6,4	55	60	7,5	8,6	
	250	10	10	1,6	1,9	45	50	8,2	9,8	55	60	11,8	13	
VC	200	10	10	1,0	1,2	45	50	5,2	6,4	55	60	7,5	8,6	
	300	10	10	1,6	1,9	45	50	8,2	9,8	55	60	11,8	13	
	400	25	25	6	7	40	40	11	13	50	50	14	17	
	500	30	30	9	11	50	50	16	19	60	60	20	24	
	700	25	25	12	14	40	40	20	24	50	50	24	28	
	900	25	25	14	17	40	40	22	26	50	50	27	32	
	1100	30	30	17	20	50	50	28	34	60	60	34	41	
	1300	30	30	21	25	50	50	31	37	60	60	37	44	
	CLFH CLFEH	341	25	25	6	7	40	45	11	14	50	55	14	17
		501	30	30	9	11	50	55	16	21	60	65	20	25
	631	25	25	10	12	40	45	22	26	50	55	28	33	
	1001	30	30	17	20	50	55	28	37	60	65	34	44	

nach PNEUROP / according to PNEUROP Standard / selon la norme PNEUROP / conforme allo standard PNEUROP

* reduzierter Enddruck / reduced ultimate vacuum / vide limite réduit / vuoto finale minore

p_w = Wasserdampfverträglichkeit (mbar)

Die Wasserdampfverträglichkeit ist der höchste Druck, mit dem eine Vakuumpumpe unter normalen Umgebungsbedingungen (20°C, 1013 mbar) reinen Wasserdampf dauernd ansaugen und fördern kann. Sie wird in mbar angegeben.

c_w = Wasserdampfkapazität (kg/h)

Die Wasserdampfkapazität ist das höchste Wassergewicht je Zeiteinheit, das eine Vakuumpumpe unter normalen Umgebungsbedingungen (20°C, 1013 mbar) in Form von Wasserdampf dauernd ansaugen und fördern kann. Sie wird in kg/h angegeben.

p_w = Water vapour tolerance (mbar)

This is the highest (intake) pressure at which a (gas ballast) pump under normal ambient conditions (20°C, 1013 mbar) can pump and exhaust water vapour tolerance is given in mbar.

c_w = Water vapour pumping capacity (kg/h)

This is the maximum weight of water which a (gas-ballast) pump can pump and exhaust in form of water vapour per unit time in continuous operation under normal ambient conditions (20°C, 1013 mbar). Unit: kg/h.

p_w = Pression de vapeur d'eau maximale admissible (mbar)

Pression de vapeur maximale à laquelle une pompe peut véhiculer uniquement de la vapeur d'eau en régime continu et dans des conditions d'ambiance normales: 20 °C, 1013 mbar.

Elle sera indiquée en mbar ou en pascal.

c_w = Capacité de pompage de la vapeur d'eau (kg/h)

Débit massique maximal de vapeur d'eau qu'une pompe peut véhiculer en régime continu et dans des conditions d'ambiance normales: 20 °C, 1013 mbar. Elle s'exprime en kg/h.

p_w = Tolleranza al vapore acqueo (mbar)

Massima tolleranza al vapore e alla pressione di aspirazione a cui una pompa per vuoto può lavorare in condizioni ambientali normali (20°C, 1013 mbar). La tolleranza al vapore acqueo esausto è data in mbar.

c_w = Capacità di pompaggio di vapore acqueo (kg/h)

Massima quantità di acqua in peso che una pompa per vuoto (dotata di zavorratore gas) può pompare ed espellere sottoforma di vapore in servizio continuo ed in condizioni ambientali normali (20°C, 1013 mbar). Unità di misura: kg/h.

VGA / VGC

VGD

VCB

VCA / VCE

VCAH / VCEH

VC

CLFH / CLFEH

I 200

1.8.2000

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Rietschle (UK) Ltd.

Bellingham Way

NEW HYTHE
KENT ME20 6XS
UNITED KINGDOM

☎ 01622 / 716816

Fax 01622 / 715115

E-Mail: info@rietschle.co.uk

http://www.rietschle.co.uk

Rietschle Sàrl

8, Rue des Champs

68220 HÉSINGUE
FRANCE

☎ 0389 / 702670

Fax 0389 / 709120

E-Mail: commercial@rietschle.fr

http://www.rietschle.fr

Rietschle Italia S.p.A.

Via Brodolini, 17

20032 CORMANO
(MILANO)
ITALY

☎ 02 / 6145121

Fax 02 / 66503399

E-Mail: rietschle@rietschle.it

http://www.rietschle.it